BWV_22, *Jesus nahm zu sich die Zwölfe*

Sonntag vor der Fastenzeit [Quinquagesima (Esto mihi)]
Brief: 1. Korinther 13: 1-13 Evangelium: Lukas 18: 31-43

1. [ARIOSO + CHOR] Präludium und Fuge
Tenor Lukas 18: 31
'Jesus nahm zu sich die Zwolfe und sprach:
Baß
Sehet, wir gehen hinauf gen Jerusalem,
und es wird alles vollendet werden,
das geschrieben ist von des Menschen Sohn.'
Chor Lukas 18: 34
'Sie aber vernahmen der keines
und wußten nicht, was das gesaget war,'
2. ARIA Alt wandelndes Menuett
Mein Jesu, ziehe mich nach dir,
ich bin bereit, ich will von hier
und nach Jerusalem zu deinen Leiden gehn.
Wohl mir, wenn ich die Wichtigkeit
von dieser Leid- und Sterbenszeit zu meinem
Troste kann durchgehends wohl verstehn.
3. RECITATIVO Baß
Mein Jesu, ziehe mich,
so werd ich laufen,
denn Fleisch und Blut versteht ganz
und gar
nebst deinen Jüngern nicht, was das gesaget war.
Es sehnt sich nach der Welt
und nach dem größten Haufen.
Sie wollen beiderseits,
wenn du verkläret bist, Markus 9: 2-9
zwar eine feste Burg auf Tabors Berge bauen.
Hingegen Golgatha, so voller Leiden ist,
in deiner Niedrigkeit mit keinem Auge schauen.
Ach! kreuzige bei mir in der verderbten Brust
zuvörderst diese Welt und die verbotne Lust,
so werd ich, was du sagst, vollkommen wohl
verstehen
und nach Jerusalem mit tausend Freuden gehen.
4. ARIA Tenor Gigue Gottes Güte
Mein alles in allem, mein ewiges Gut,
verbeßre das Herze, verändre den Mut,
schlag alles darnieder,
was dieser Entsagung des Fleisches zuwider,
mein ewiges Gut.
Doch wenn ich nun geistlich ertötet da bin,
so ziehe mich nach dir in Friede dahin.
Mein alles in allem, mein ewiges Gut.
5. CHORALE freudiges Flehen
Ertöt uns durch dein Güte,
erweck uns durch dein Gnad;
den alten Menschen kränke,
daß der neu leben mag
wohl hie auf dieser Erden,
den Sinn und all Begehren
und G'danken hab'n zu dir. Strophe 5
HERR Christ, der einig Gotts Sohn Elisabeth Creutziger (1524)

Sunday before Lent [Quinquagesima (Esto mihi)]
Epistle: 1 Corinthians 13: 1-13 Gospel: Luke 18: 31-43

1. [ARIOSO + CHORUS] Prelude and Fugue
Tenor Luke 18: 31
'Jesus gathered together the Twelve and said:
Bass
Look, we are going upwards towards Jerusalem,
and it all will become completed,
what is written concerning the mortals' Son.'
Choir Luke 18: 34
'They however understood none of this
and did not know, what this saying was.'
2. ARIA Alto walking minuet
My Jesu, bring me up according to You,
I am prepared, I will from here
and towards Jerusalem to Your Passion go.
I am contented, if I the importance of this time
of suffering and dying for my
consolation can throughout well understand.
3. RECITATIVE Bass
My Jesu, bring me up in You,
so will I walk [the Way],
for flesh and blood do not understand entirely
and fully
with Your disciples, what this was declared.
[We all] yearn for the world
and for the largest crowd.
[We] would mutually,
when You are transfigured, Mark 9: 2-9
certainly a strong refuge on Mount Tabor build.
On the contrary Golgotha, so full of suffering is,
in Your lowliness with no eye beholds.
Ah! crucify with me in the dissolute breast
firstly this world and its forbidden desire,
so will I, what You speak, entirely well
comprehend
and to Jerusalem with a thousand joys go.
4. ARIA Tenor God's goodness gigue
My all in all, my everlasting Goodness,
reform the heart, change the courage,
defeat all else down,
which this renunciation of the flesh contradicts,
my everlasting Goodness.
After all when now spiritually mortified here I am,
so nurture me towards You into Peace to that place.
My all in all, my everlasting Goodness.
5. CHORALE joyful imploring
Kill us with Your Kindness,
arouse us through Your Grace;
the old mortal sicken,
that [all] new life may live
well here on this earth,
the sense and all desires
and thoughts having towards You. Stanza 5
HERR Christ, der einig Gotts Sohn Elisabeth Creutziger (1524)

English translation by John Kaye Gottschall, March 2023.